

007Z-39063

70916

อธิบดีกรมการจาก

สถาบันวิจัยและพัฒนา มหาวิทยาลัยพายัพ

เชียงใหม่ 50000

สภาพปัญหาและการจัดการหลักสูตรภาษาเยอรมัน  
เพื่อการปรับปรุงและพัฒนาหลักสูตรที่เหมาะสม  
**Problem Situation of German Curriculum  
Management for Curriculum Revision  
And Appropriate Development**

นุชรี กิมสุวรรณ  
งานวิจัย



รายงานวิจัย ฉบับที่ 169

พ.ศ. 2543

มหาวิทยาลัยพายัพ

## กิตติกรรมประกาศ

การวิจัยเรื่อง สภาพปัญหาและการจัดการหลักสูตรภาษาเยอรมัน เพื่อการปรับปรุงและพัฒนาหลักสูตรที่เหมาะสม

ผู้ทำการวิจัยขอขอบคุณมหาวิทยาลัยพายัพที่กรุณาส่งเสริม สนับสนุนโครงการวิจัยนี้ และขอขอบคุณทุกท่านที่ให้การสนับสนุน ช่วยเหลืองานวิจัยนี้สำเร็จลุล่วงได้ดี และขอขอบคุณบัณฑิตมหาวิทยาลัยพายัพ บัณฑิตมหาวิทยาลัยเชียงใหม่ นักศึกษาชั้นปีที่ 1-4 สาขาวิชาภาษาเยอรมันมหาวิทยาลัยพายัพ และมหาวิทยาลัยเชียงใหม่ หน่วยงานและสถานประกอบการที่บัณฑิตสาขาวิชาภาษาเยอรมันมหาวิทยาลัยพายัพ และมหาวิทยาลัยเชียงใหม่ปฏิบัติงาน ที่ได้กรุณาตอบแบบสอบถาม และให้ข้อคิดเห็นข้อเสนอแนะที่เป็นประโยชน์ต่อการวิจัยครั้งนี้

อนึ่งผู้วิจัยขอขอบคุณดร. สิ้นธุ์ สโรบล และคณะกรรมการทุกท่าน อาจารย์ สุริยง วงศาพาน และอาจารย์ทัศนียา วงศ์จันทร์ ที่ให้ความช่วยเหลือแนะนำ ทำให้ได้รายงานการวิจัยที่สมบูรณ์

ผู้ทำการวิจัย

ธันวาคม 2543

1. ประเทศ	ไทย
2. หมายเลขงานวิจัย	169
3. ชื่อเรื่อง (ภาษาไทย)	สภาพปัญหาและการจัดการหลักสูตรภาษาเยอรมัน เพื่อการปรับปรุงและพัฒนาหลักสูตรที่เหมาะสม
4. ชื่อเรื่อง (ภาษาอังกฤษ)	Problem Situation of German Curriculum Management for Curriculum Revision and Appropriate Development
5. ผู้เขียน	นางนุชรี กิมสุวรรณ
6. หน่วยงาน	ภาควิชาภาษาเยอรมัน คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยพายัพ
7. ประเภทเอกสาร	รายงานการวิจัย
8. รายละเอียดของงานพิมพ์	รายงานการวิจัยขนาด 60 หน้า
9. วันที่พิมพ์	ธันวาคม 2543
10. ภาษา	ไทย
11. หน่วยงานที่ให้ทุน	มหาวิทยาลัยพายัพ ปีการศึกษา 2541
12. คำหลัก	แนวความคิดปรับปรุงหลักสูตร ความต้องการในการศึกษา วิชาภาษาเยอรมัน

#### บทคัดย่อ

#### ก. ขอบเขตของการวิจัย

การวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาสภาพปัญหาและการจัดการหลักสูตรภาษาเยอรมันเพื่อการปรับปรุงและพัฒนาหลักสูตรที่เหมาะสม มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาสภาพปัญหาและการจัดการหลักสูตรด้านประสิทธิผลของการนำความรู้ไปใช้ในการปฏิบัติงานและการศึกษาต่อ เพื่อการประเมินสภาพการทำงานของบัณฑิตจากหัวหน้าหน่วยงานหรือผู้ประกอบการ และเพื่อศึกษาความคิดเห็นของนักศึกษาปัจจุบันและบัณฑิตที่มีต่อหลักสูตรภาษาเยอรมัน

#### ข. ระเบียบวิธีวิจัย

เก็บรวบรวมข้อมูลบัณฑิตมหาวิทยาลัยพายัพที่สำเร็จการศึกษาปีการศึกษา 2536-2540 และมหาวิทยาลัยเชียงใหม่ที่สำเร็จการศึกษาปีการศึกษา 2526-2540 จำนวน 70 คน ใช้วิธีส่งแบบสอบถามทางไปรษณีย์ตั้งแต่เดือนพฤษภาคม-ธันวาคม 2542 การเก็บรวบรวมข้อมูลสำหรับหัวหน้าหน่วยงานหรือผู้ประกอบการ 10 ราย ผู้วิจัยได้ส่งแบบสอบถามและทำการสัมภาษณ์ตั้งแต่เดือน

พฤษภาคม-ธันวาคม 2542 และการเก็บรวบรวมข้อมูลสำหรับนักศึกษาจำนวน 140 คน ใช้วิธีส่งแบบสอบถามให้โดยตรงตั้งแต่เดือนมิถุนายน-กรกฎาคม 2542 ในการวิเคราะห์ข้อมูลได้ใช้โปรแกรมสำเร็จรูป SPSS นำเสนอในรูปตารางจำนวน และร้อยละ ประกอบคำอธิบาย

### ค. ผลการวิจัย

1. จากการศึกษาสภาพปัญหาและการจัดการหลักสูตรด้านประสิทธิผลของหลักสูตร ในการนำความรู้ไปปฏิบัติงานหรือศึกษาต่อสรุปได้ว่า

1.1 บัณฑิตจำนวน 40 คน มีงานทำร้อยละ 87.50 ศึกษาต่อร้อยละ 2.50 ทำงานและศึกษาต่อร้อยละ 10.00

1.2 ในการปฏิบัติงานบัณฑิตใช้ภาษาเยอรมันในการปฏิบัติงานมากที่สุดร้อยละ 30.77 จากการให้บัณฑิตประเมินตนเอง บัณฑิตสามารถทำงานให้สำเร็จ สามารถปรับตัวในการทำงาน สามารถแก้ไขเหตุการณ์เฉพาะหน้า ได้ถูกต้อง มีความคิดริเริ่มสร้างสรรค์ และสามารถปฏิบัติงานได้ดี อยู่ในระดับค่อนข้างมาก

1.3 บัณฑิตมีความสัมพันธ์ที่ดีกับหัวหน้าหน่วยงานหรือผู้ประกอบการ เป็นผู้ปฏิบัติตามคำสั่งและคำแนะนำ ยอมรับฟังความคิดเห็นของผู้อื่นได้ดี อยู่ในระดับค่อนข้างมาก

2. จากการประเมินสภาพการทำงานของบัณฑิตด้านภาษาเยอรมันจากหัวหน้าหน่วยงานหรือผู้ประกอบการสรุปได้ว่า

2.1 หัวหน้าหน่วยงานหรือผู้ประกอบการ พิจารณาความรู้ภาษาเยอรมันในการรับบัณฑิตเข้าทำงานมากร้อยละ 50.00 พิจารณาน้อยร้อยละ 20.00 และไม่พิจารณาเลยร้อยละ 30.00 ตามลำดับ

2.2 หัวหน้าหน่วยงานหรือผู้ประกอบการ มีความพอใจในการใช้ภาษาเยอรมันของบัณฑิตร้อยละ 80.00 และไม่พอใจร้อยละ 20.00

2.3 หัวหน้าหน่วยงานหรือผู้ประกอบการ มีความพอใจในการปฏิบัติงานของบัณฑิตร้อยละ 80.00 และปานกลางร้อยละ 20.00

3. จากการศึกษาความคิดเห็นของนักศึกษาปัจจุบัน และบัณฑิตต่อหลักสูตรสาขาวิชาภาษาเยอรมัน สรุปได้ว่า

3.1 นักศึกษาเห็นว่าหลักสูตรคืออยู่แล้ว แม้ว่าจะยากแต่ก็เป็นประโยชน์ต่อผู้เรียนสิ่ง ที่นักศึกษาต้องการมากก็คือ การเพิ่มวิชาทักษะทางการสนทนาในสถานการณ์ต่าง ๆ ที่สามารถนำไปประยุกต์ใช้ได้ นอกจากนี้ยังต้องการให้เพิ่มวิชาเฉพาะด้านที่นักศึกษาสามารถเลือกเรียนได้ตามความถนัด ตลอดจนต้องการให้เพิ่มเนื้อหาเกี่ยวกับประเทศเยอรมนี

3.2 บัณฑิตเห็นว่า เนื้อหาของหลักสูตรมีความเหมาะสมดี ความรู้ที่ได้ศึกษามาช่วยในการประกอบอาชีพได้โดยตรง สามารถนำไปประยุกต์ใช้ได้ ทำให้มีโลกทัศน์กว้างขึ้นสามารถปรับตัวให้เข้ากับสถานการณ์ต่าง ๆ ได้ สามารถศึกษาต่อในระดับที่สูงได้ แต่ก็ยังต้องการให้มีการปรับปรุงหลักสูตรให้เหมาะสมกับสถานการณ์ปัจจุบัน เพิ่มวิชาสหสาขาที่ใช้ในชีวิตประจำวันด้านธุรกิจ เพิ่มวิชาชีพให้มากขึ้นและนำไปใช้ได้จริง ควรเพิ่มเนื้อหาวิชาให้เข้มข้น ลดวิชาทางด้านวรรณคดี

PAYAP UNIVERSITY

1. Country	Thailand
2. Research Report Number	169
3. Name (Thai)	สภาพปัญหาและการจัดการหลักสูตรภาษาเยอรมัน เพื่อการปรับปรุงและพัฒนาหลักสูตรที่เหมาะสม
4. Name (English)	Problem Situation of German Curriculum Management for Curriculum Revision and Appropriate Development
5. Author	Mrs. Nuchari Kimsuvan
6. Organization	German Department Faculty of Humanities, Payap University
7. Document type	Research Report
8. Pages	60
9. Date Printed	December 2000
10. Language of Document	Thai
11. Funding Organization	Payap University (budget year 1997)
12. Keywords	German curriculum revision and appropriate development, German language studies

### Abstract

#### A. Scope of the study

This research deals with the management, revision and appropriate curriculum development for German language studies. The data on the graduates' fluency in German at the workplace and in their graduate studies are collected in order to find out the effectiveness of evaluation at the universities plus the students' opinion of their German language curriculum.

#### B. Research Method

During a period of eight months, May 1999 to December 1999, seventy questionnaires were sent out to Payap University graduates from the 1993 to 1997 academic years and Chiangmai University graduates dating 1983 to 1997. Meanwhile, 10 questionnaires were also sent out to the evaluators of the above mentioned graduates. And in June and July of 1999, 40 undergraduates from Payap University and 100 undergraduates from the Chiangmai University were given questionnaires as well. Data analysis was done via a statistical program (SPSS) by presenting tables of frequency, percentages and written explanation.

#### C. Research Results

1. The respondents evaluated the efficiency of the curriculum as follows:

1.1 The 40 graduates are classified into 3 groups:

87.50% employees

2.50% graduate studies scholars

10.00% employees as well as graduate studies.

1.2 The graduates use German language in the workplace 30.77%.

During their work hours they show a high level amplitude.

1.3 These graduates develop good relationships with their peers as well as their superiors. They execute their duties as demanded and perform group processes successfully.

2. The evaluators opined as follows:

2.1 Only 50.00% of the employers of these graduates consider the German language proficiency in employment, while 20.00% do this only for namesake and 30.00% hardly care about it.

2.2 80.00% of the employers are absolutely satisfied with German language and 20.00% find these graduates to be average.

2.3 80.00% of the employers are satisfied with work performance efficiency of the graduates and 20.00% moderate satisfied.

3. The students and the graduates find the curriculum of the German Department as follows:

3.1 To the student the present curriculum is quite tough for them but they find it suitable and useful. They would prefer more discussion courses focussing on topics in line with their future. More courses to enable them to make a wide range of choices and more informative courses about German culture are also called for.

3.2 To the graduates the curriculum has been intellectually and emotionally helpful to them in their workplaces and their graduate studies. They call for a revision of the curriculum so as to suit current situations. More courses in communication for everyday life and business dealing and occupations, with intensive content is requested. Literature courses should be condensed.

## สารบัญ

	หน้า
กิตติกรรมประกาศ	ก
บทคัดย่อภาษาไทย	ข
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	จ
สารบัญ	ช
สารบัญตาราง	ฉ
บทที่ 1 บทนำ	1
ความสำคัญและที่มาของปัญหาการวิจัย	1
วัตถุประสงค์ของการวิจัย	2
ขอบเขตการวิจัย	2
นิยามศัพท์เฉพาะ	3
ประโยชน์ที่จะได้รับ	3
ข้อจำกัดของการวิจัย	4
บทที่ 2 ผลงานวิจัยที่เกี่ยวข้องและเอกสารอ้างอิง	12
ผลงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง	12
เอกสารอ้างอิง	14
บทที่ 3 วิธีดำเนินการวิจัย	18
วิธีดำเนินการวิจัย	18
เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย	19
การวิเคราะห์ข้อมูล	21
บทที่ 4 ผลการวิจัย	22
ผลการวิจัยด้านบัณฑิต	22
ผลการวิจัยด้านนักศึกษา	34
ผลการวิจัยด้านหัวหน้าหน่วยงานหรือผู้ประกอบการ	43
บทที่ 5 สรุป อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ	47
สรุปการวิจัย	47
ผลที่ได้จากการวิจัย	48



อภิปรายผล	49
ข้อเสนอแนะ	51
บรรณานุกรม	52
ภาคผนวก	54

PAYAP UNIVERSITY

## สารบัญตาราง

ตาราง	หน้า
1 แสดงจำนวนและร้อยละของแบบสอบถามที่ได้รับกลับคืนมาที่ส่งให้บัณฑิต นักศึกษา และหัวหน้าหน่วยงานหรือผู้ประกอบการที่บัณฑิตมหาวิทยาลัยพายัพ และเชียงใหม่ปฏิบัติงาน	19
2 แสดงจำนวนและร้อยละของบัณฑิตโดยพิจารณาตามการประกอบอาชีพ	22
3 แสดงจำนวนและร้อยละของบัณฑิตในการเพิ่มพูนความรู้	23
4 แสดงจำนวนและร้อยละของบัณฑิตในการศึกษาต่อ	23
5 แสดงจำนวนและร้อยละของบัณฑิตในการหาประสบการณ์ระหว่างที่เป็นนักศึกษา	23
6 แสดงจำนวนและร้อยละของระยะเวลาในการหาประสบการณ์ระหว่างที่บัณฑิตเป็นนักศึกษา	24
7 แสดงจำนวนและร้อยละเกี่ยวกับความคิดเห็นในด้านผลของการทำงานที่มีต่อการหางานทำ	24
8 แสดงจำนวนและร้อยละของบัณฑิตในการเปลี่ยนงานทำ	25
9 แสดงจำนวนและร้อยละของอาชีพที่บัณฑิตเคยทำงานมาก่อน	25
10 แสดงจำนวนและร้อยละของอาชีพในปัจจุบันของบัณฑิต	26
11 แสดงจำนวนและร้อยละในการเปลี่ยนกลุ่มอาชีพการทำงานของบัณฑิต	26
12 แสดงจำนวนและร้อยละการประเมินตนเองในเรื่องบุคคลิกภาพที่เกี่ยวข้อง กับการปฏิบัติงาน	27
13 แสดงจำนวนและร้อยละของการปรับปรุงหลักสูตรในความคิดเห็นของบัณฑิต	29
14 แสดงจำนวนและร้อยละของนักศึกษาโดยพิจารณาตามระดับชั้นปี	34
15 แสดงจำนวนและร้อยละของนักศึกษาโดยพิจารณาตามประสบการณ์การทำงานขณะศึกษา	34
16 แสดงจำนวนและร้อยละของช่วงเวลาที่นักศึกษาทำงาน	35
17 แสดงจำนวนและร้อยละเกี่ยวกับความคิดเห็นในด้านการทำงานที่มีต่อการศึกษา	35
18 แสดงจำนวนและร้อยละการประเมินตนเองในเรื่องที่เกี่ยวกับการเลือกศึกษาวิชา ภาษาเยอรมัน	36
19 แสดงจำนวนและร้อยละความคิดเห็นของหน่วยงานต่อการผลิตบัณฑิต	43